

УДК 811.161.1'367

С. В. Короткова

Государственное высшее учебное заведение «Национальный горный университет»

## О СИНТАГМАТИЧЕСКИХ ВОЗМОЖНОСТЯХ НАРЕЧИЯ В СПЕЦИАЛЬНОМ ТЕКСТЕ

Рассмотрен синтагматический потенциал наречий, функционирующих в специальных текстах естественнонаучного, гуманитарного и производственно-технического профиля. Обоснована процедура выделения приименных или прилагательных функциональных номинативных комплексов (ФНК), проанализирована способность наречия соединяться с другими лексическими единицами в пределах ФНК; выявлен их функционально-семантический характер.

*Ключевые слова:* специальный текст, синтагматика, наречие, функционально-номинативный комплекс.

Короткова С. В. ДВНЗ «Национальный горный университет». *ПРО СИНТАГМАТИЧНІ МОЖЛИВОСТІ ПРИСЛІВНИКА У СПЕЦІАЛЬНОМУ ТЕКСТІ*

Розглянуто синтагматичний потенціал прислівників, що функціонують у спеціальних текстах природничо-наукового, гуманітарного та виробничо-технічного профілю. Обґрунтовано процедуру виділення приименних или придієслівних функційних номинативних комплексів (ФНК), проаналізовано здатність прислівника з'єднуватися з іншими лексичними одиницями в межах ФНК; виявлено їх функційно-семантичний характер.

*Ключові слова:* спеціальний текст, синтагматика, прислівник, функційно-номинативний комплекс.

Korotkova S. V. State Higher Educational Institution «National Mining University». *TO THE ISSUE OF ADVERBS' SYNTAGMATIC POTENTIAL IN SPECIAL TEXTS*

*The purpose of the article:* to investigate adverbs' syntagmatic potential in special texts of natural-scientific, humanitarian, industrial and technical spheres. *The tasks of the article:* 1) to provide rationalization for the procedure of adnominal and adverbial functional nominative complexes (FNC) application; 2) to analyse the adverbs' potential of conjoining other lexical units within the FNC; 3) to reveal functional and semantic features of FNC.

*The results obtained:* an adverb within a special text functions as a part of functional complexes of nominative or predicative character. These complexes as well as the texts themselves are both the units of nomination and communication. From functional and semantic point of view such complexes are characterized as those of general, general scientific and terminological usage. In the latter case the syntagmatic sequence is a nominative construction which may be equal to a compound term. Reproductive syntagmatic sequences of general scientific type enter the cumulative vocabulary of those who use the language in the sphere of scientific communication. These sequences are divided into two groups: a) syntagmatic complexes proving language expression of more or less constant elements of scientific cognition process; b) syntagmatic complexes which take part in the creation of scientific work's text architectonics.

*Key words:* special text, syntagmatics, adverb, functional and nominative complex.

Специальный текст как материальное воплощение языка научной коммуникации остается предметом активного внимания лингвистов уже на протяжении многих десятилетий. К аспектам, особенно интересующим ученых, относится и вопрос о лексико-номинативной организации научных текстов, о роли слов разных частей речи в их создании (см., например: [2–8]).

В настоящей статье ставится *цель* проанализировать синтагматический потенциал наречий, функционирующих в специальных текстах естественнонаучного, гуманитарного и производственно-технического профиля. *Актуальность* исследования определяется прежде всего необходимостью всестороннего изучения всех лексико-номинативных единиц специального текста, репрезентирующих знания конкретных сфер человеческой деятельности, а наречие, как известно, яв-

ляется неотъемлемой составляющей любого текста и наряду с другими лексико-номинативными, морфологическими и синтаксическими единицами участвует как в порождении самого текста, так и в реализации его основных категорий.

Наречие, включенное в специальный текст, может быть рассмотрено в аспекте его участия в функциональных комплексах номинативного или предикативного характера, которые одновременно, как и сам текст, являются и единицами номинации, и единицами коммуникации [7].

Обоснование процедуры выделения приименных или приглагольных функциональных комплексов, анализ способности наречия соединяться с другими лексическими единицами в пределах таких функциональных комплексов и выявление собственно функционально-семантического характера последних входят в круг *задач*, реализующих заявленную выше цель данной работы.

Наречие в процессе текстообразования входит в определенные синтагматические последовательности специального текста, которые могут различаться с точки зрения их воспроизводимости / невозможности и структуры. Остановимся на краткой характеристике вопроса о репродуктивном характере таких последовательностей в научном тексте.

Принято считать, что слово, как наименьшая единица, способная к синтаксическому функционированию, является предельной составляющей предложения. Отсюда распространенное представление о том, что процесс построения речи сводится к объединению слов в предложении в соответствии с правилами их сочетания, свойственными данному языку. Однако такой подход к построению речи не дает «реального представления о процессе речеобразования в функциональном стиле научного изложения, поскольку в научных текстах более важная роль принадлежит не отдельному слову, а составным функциональным эквивалентам слова» [1; 8, с. 235].

Слово в научном тексте, главной целью которого является передача читателю определенного научного содержания в наиболее ясной, точной и логической форме, представлено в типичном для него языковом окружении и воспринимается в контексте с другими словами как своеобразный синтагматический смысловой комплекс. Сказанное относится и к наречию, которое входит в следующие минимальные синтагматические последовательности научного текста:

1) наречие + прилагательное: **довольно** значительный (*высокий, сложный, широкий*), **достаточно** важный (*высокий, длительный, продолжительный, эффективный*), **исключительно** большой, высокий; **качественно** новый, различный; **крайне** важный, сложный; **научно** обоснованный; **особенно** важный, важен; **относительно** большой (*высокий, низкий, постоянный, небольшой*), **очень** важный (*большой, высокий, заметный, низкий*), **принципиально** новый, различный, **хорошо** известный, знакомый, изученный; **чрезвычайно** важный, сложный и др.;

2) наречие + глагол (причастие): **наглядно** иллюстрируют, свидетельствуют, представляют; **неоднократно** подчеркивали; **обычно** возникает, используется, связано с..., составляет, применяют; **особо** следует отметить; **отрицательно** влияет, сказывается; **подробно** рассмотрим, рассмотрено; **последовательно** рассмотрим; **непосредственно** связан, связанный с...; **существенно** влияет на..., зависит от..., отличается; **тесно** связан, связанный с...; **условно** считают, принято считать; **часто** используют, используется, встречается; **широко** применяют, применяется; **в среднем** составляет; **внезапно** возникает, развивается, появляется; **выше** отмечалось, отмечено, показано, рассмотрено и др.

3) наречие + слово категории состояния: **особенно** важно, характерно, целесообразно; **очень** важно, желательно; **чрезвычайно** важно, **исключительно** важно, **вполне** понятно, **вполне** очевидно, **крайне** важно, необходимо, сложно;

*практически невозможно, просто невозможно, достаточно сложно, совершенно необязательно* и др.;

4) наречие + наречие: *особенно активно, интенсивно, хорошо; неограниченно долго; очень трудно, легко, часто; почти полностью; совершенно точно, справедливо; сравнительно легко, недавно, редко; вполне достаточно* и др.

Синтагматические последовательности всех отмеченных типов носят общенаучный характер, так как устойчивая сочетаемость слов в научной речи, синтагматическая «закрепленность» одного слова за другим приводят к тому, что такие синтагматические единицы утрачивают черты индивидуального употребления и превращаются в «постоянно воспроизводимые средства научной речи, входящие в общий языковой запас всех тех, кто пользуется языком в сфере научной коммуникации» [8, с. 235].

Т. С. Пристайко, изучая синтагматические последовательности специального текста, выделила среди них функциональные номинативные конструкции (ФНК), возникающие на основе непредикативной связи, и охарактеризовала их функционально-семантический статус. Однако наречие в речевой цепи чаще всего сочетается с глаголом, краткими прилагательными и причастиями, словами категории состояния и другими единицами, выступающими предикативным центром высказывания. Поэтому мы посчитали целесообразным провести анализ сочетаемости наречий в составе синтагматических последовательностей (функциональных комплексов (конструкций)) специального текста как непредикативного, так и предикативного характера.

Под функциональной номинативной конструкцией (ФНК) мы, вслед за Т. С. Пристайко, понимаем «многокомпонентное субстантивно-атрибутивное синтаксическое образование, характеризующее письменный текст и отражающее реализацию смыслового инварианта номинативной единицы (прежде всего термина) в определенной коммуникативной ситуации (высказывании). ФНК представляет собой структурную единицу, включающую помимо автономных (виртуальных) номинативных знаков и переменные компоненты с разной степенью номинативной значимости» [7, с. 61]. Исследователь отмечает, что «образование функциональных номинативных конструкций отражает функционирование виртуальных номинативных единиц в речи и возникает вследствие коммуникативно-смысловой соотнесенности, является продуктом последней» [Там же, с. 61]. Например, в контексте: *Упование на абсолютно объективный метод познания «обездушенной природы»... оказалось несостоятельным* – выделяется ФНК *абсолютно объективный метод познания «обездушенной природы»*, включающая наречие *абсолютно*. В предложении *У большинства людей в течение их жизни проявляется хотя бы одно серьезное генетически обусловленное отклонение от нормы...* можно выделить ФНК *серьезное генетически обусловленное отклонение от нормы*, в состав которого входит наречие *генетически*.

ФНК представляют собой текстовые единицы разной степени устойчивости и разной протяженности. В некоторых ФНК наречие может характеризовать атрибут в составе причастного оборота или многокомпонентного словосочетания, например: *книга, впервые изданная на русском языке в 1999 г.; трудно поддающиеся лечению приступы удушья, обычно применяемые для этой цели газы, абсолютно упругие столкновения молекул газа между собой*. При формировании выборки текстовых ФНК мы ограничивались контекстами, состоящими из наречия и минимального словосочетания, включающего слово, к которому наречие примыкает. Так, приведенные выше ФНК были трансформированы следующим образом: *впервые изданная книга, трудно поддающиеся лечению приступы, обычно применяемые газы, абсолютно упругие столкновения молекул газа*. В дальнейшем же

при рассмотрении лексической сочетаемости наречия и атрибута значимыми для анализа будут только наречно-атрибутивные синтагмы *впервые изданный, трудно поддающийся, обычно применяемый, абсолютно упругий*.

В ФНК как текстовую единицу могут входить составные термины, в свою очередь включающие наречия, например, в предложении *Использование генетически модифицированной кукурузы изменится в значительно меньшей степени* вычленяется ФНК *использование генетически модифицированной кукурузы*, включающая составной термин *генетически модифицированная кукуруза*; в состав ФНК *перфузионное давление крови в сосудах жизненно важных органов* входит составной термин *жизненно важные органы* и т. д. Составной термин, включающий наречие, может функционировать в составе предложения автономно, вне ФНК, например: *Для исследования технологических процессов обработки металлов давлением впервые были использованы **оптически чувствительные покрытия**...*; *Лицензионные операции сконцентрированы в **промышленно развитых странах**; ...консультирование изначально ориентировано на **психически здоровых людей**, способных взять на себя ответственность за свои поступки*.

По своему функционально-семантическому статусу ФНК могут носить общенаучный, конкретно-научный и терминологический характер. В последнем случае ФНК структурно может быть равна составному термину. Рассмотрим ФНК терминологического характера с наречным компонентом.

**В составе термина** наречие может примыкать к существительному, образуя вместе с ним бинарные конструкции (*аукцион «втемную», баланс в целом, бежать «вперед», непрерывность справа, сходимость всюду, прокатка плашмя, отливка по-сырому, сварка впритык*).

Чаще всего наречие в составе термина примыкает к атрибуту, согласованному с существительным. В последнем случае образуются трехкомпонентные (*бесконечно большая величина, равномерно непрерывная функция, частично конвертируемая валюта*) или многокомпонентные (*заведомо ложное аудиторское заключение, свободно плавающие валютные курсы, теория потенциально конкурентных рынков, аномально высокий ресурс деформационной способности*) конструкции.

Следует отметить, что трех- и многокомпонентные термины, включающие наречный компонент, находят лексикографическое отражение в терминологических словарях как переводного характера, так и толковых, что позволяет говорить о закономерном существовании таких единиц в терминосистемах русского языка. Отметим, что наибольшее количество терминов с наречным компонентом зафиксировано в словарях экономико-правового профиля. Однако в текстах составные термины с наречным компонентом встречаются не так уж часто. Так, в нашей текстовой выборке, включающей более тысячи контекстов с ФНК, такие единицы представлены более чем в 150 контекстах, в то время как в выборке, составленной по материалам специальных словарей, они входят в более чем 430 контекстов. В основном, в специальных текстах функционируют трехкомпонентные термины, в которых наречие препозитивно примыкает к атрибутивно-субстантивному словосочетанию (***индустриально развитые страны, генотипически различающиеся формы, жизненно важные органы, личностно ориентированная психотерапия, наследственно мелкозернистая сталь, экологически чистые источники энергии** и др.*).

**ФНК конкретно-научного характера** «в отличие от собственно терминов, обладающих абсолютной устойчивостью и воспроизводимостью, общенаучных и общетехнических средств номинации, которые могут характеризоваться разной степенью устойчивости и воспроизводимости», чаще всего остаются средствами актуальной номинации [7, с. 68]. Например: *очень тонкая фольга из молибдена, автоматически регулируемое заднее и переднее натяжение катанки, самый бы-*

стро развивающийся сектор в торговле правами на интеллектуальную собственность, максимально быстрый выдох, отрицательно действующие на сердце и сосуды факторы и др. Конкретно-научные ФНК, как правило, включают конкретно-научные термины, однозначно свидетельствующие о принадлежности такой конструкции конкретному подъязыку. Естественно, что в пределах тематически ограниченного контекста некоторые из конкретно-научных ФНК могут встречаться неоднократно.

Конкретно-научный характер многочисленных наречно-глагольных сочетаний может возникать при сочетании глагола с аспектными наречиями или наречиями образа действия, четко идентифицирующими сферу функционирования, например: **амбулаторно** продолжается (лечение), **бессимптомно** протекает (болезнь), **внутривенно** назначают и др. – сфера медицины; **асимптотически** приближается – сфера техники и математики; **социально** трактуется, **законодательно** иницируются (акты) – гуманитарная сфера; на сферу функционирования может указывать и глагол или его окружение: **всухую** илифуют, **комплексно** раскисляют (сталь), **входную** редуцируют (техника), **долго** кровоточат (раны), **ежегодно** заболевает около 4 млн. человек (медицина), **нередко** приносят прибыль (экономика) и др.

**Общенаучные функциональные синтагматические комплексы**, в отличие от конкретно-научных, могут быть свойственны текстам любой тематической направленности (и теоретическим, и производственно-техническим) и любого профиля (как гуманитарного, так и естественно-научного или производственно-технического) [7, с. 94]. Они представляют собой своего рода относительно устойчивые комплексы, характерные для специальных текстов, в которых они служат общим целям научного описания предмета исследования. Кроме того, как отмечают ученые, «сама природа и сущность научного общения с его аргументированностью, последовательностью изложения научной мысли вызывают к жизни некоторые типовые приемы организации научного высказывания» [8, с. 238]. С учетом этого можно выделить две группы общенаучных ФСК.

В первую группу входят ФСК, обеспечивающие языковое выражение более или менее постоянных элементов процесса научного познания: предмет и проблема исследования, различные подходы к их решению, методы анализа, результаты исследования, возникающие теории.

Вторая группа общенаучных ФСК необходима для создания текстовой архитектоники научного произведения. Эти ФСК указывают на отдельные звенья в развитии авторской мысли, порядок изложения; служат средством пояснения, уточнения, связи с вышесказанным, перехода от одной части рассуждения к другой; участвуют в активизации внимания читателя, иллюстрации чего-либо, оценке какого-либо факта и т. д.

Как показывает наше исследование, общенаучные ФСК с наречным компонентом чаще всего относятся ко второй группе, в рамках которой они образуют ряд подгрупп, объединенных общим содержанием, а именно:

– «оценка чего-либо»: **абсолютно** новый (проблемы, разработки, продукт), **весьма** заметная, **существенная** (роль), **весьма** широкое (распространение), **весьма** положительное (влияние), **достаточно** высокие (оценки), **исключительно** большое (влияние), **качественно** новый (уровень, подход), **крайне** важный (фактор), **особенно** важная (роль), **принципиально** новые (идеи, решения), **чрезвычайно** сложная (задача) и др.; **справедливо** считает, **справедливо** подчеркивают; **существенно** влияет на..., **существенно** зависит от..., **вполне** согласуется с..., **традиционно** считают и др.

– «актуалізація временної соотнесенності излагаємих фактов»: **вновь** созданная фирма, **впервые** поставленная проблема, **ранее** опубликованные работы и др.; **ранее** рассматривались, **ранее** изобрел, **раньше** считали; **в настоящее время** применяют, **впервые** поставил вопрос, применил, установил и др.;

– «актуалізація уваги читача»: **специально** проводившиеся исследования, **специально** посвященные этому вопросу работы и др.;

– «связь с излагаемым материалом»: **выше** сказанное, **выше** описанный процесс, отмеченные (отмечавшиеся) проблемы, представленный подход, приведенный пример; **ранее** сказанное, **ранее** рассмотренные вопросы; **выше** отмечалось, указывалось, приводился и т. д.

К общенаучным ФСК с наречным компонентом вполне применимо суждение о том, что «синтагматические единицы научной речи как унифицированные, выработанные практикой средства выражения научной мысли экономят мыслительные усилия, обеспечивают точное и однозначное понимание передаваемой информации, способствуют повышению ясности изложения, т. е. облегчают и ускоряют процесс научной информации» [8, с. 236].

**Выводы.** Проведенное исследование показало, что наречие, включенное в специальный текст, функционирует в составе функциональных комплексов номинативного или предикативного характера, которые одновременно, как и сам текст, являются и единицами номинации, и единицами коммуникации. Такие комплексы с функционально-семантической точки зрения характеризуются как общеупотребительные, общенаучные и терминологические. В последнем случае синтагматическая последовательность представляет собой номинативную конструкцию, которая может быть равна составному термину. Репродуктивные синтагматические последовательности общенаучного характера входят в общий языковой запас всех тех, кто пользуется языком в сфере научной коммуникации, и делятся на две группы: а) синтагматические комплексы, обеспечивающие языковое выражение более или менее постоянных элементов процесса научного познания; б) синтагматические комплексы, участвующие в создании текстовой архитектуры научного произведения.

Перспективой дальнейших исследований может быть изучение наречий с точки зрения их способности участвовать в реализации градуального шкалирования признака степени – интенсивности – количества в специальном дискурсе.

### Библиографические ссылки

1. **Богатырева С. Т.** Выделение предельных синтагматических последовательностей в стиле научного изложения : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / С. Т. Богатырева. – М., 1983. – 24 с.
2. **Даниленко В. П.** Русская терминология: опыт лингвистического описания / В. П. Даниленко. – М. : Наука, 1977. – 246 с.
3. **Дроздова Т. В.** Проблемы понимания научного текста (англоязычные экономические тексты) : монография / Т. В. Дроздова. – Астрахань : Изд-во АГТУ, 2003. – 224 с.
4. **Казарина С. Г.** Валентностные характеристики терминов-глаголов подъязыка медицины : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / С. Г. Казарина. – Д., 1991. – 22 с.
5. **Ким Л. А.** Черты аналитизма в терминосистемах русского языка : монография / Л. А. Ким, Т. С. Пристайко. – Д. : Пороги, 2008. – 147 с.
6. **Короткова С. В.** Семантические типы русских наречий в специальных текстах разного профиля / С. В. Короткова // Наук. записки. Ніжин. держ. ун-ту ім. М. Гоголя. Серія : Філологічні науки. – Кн. 1. – 2015. – С. 123–128.
7. **Пристайко Т. С.** Лексико-номинативная организация специального текста : моногр. / Т. С. Пристайко. – Д. : УкО ІМА-прес, 1996. – 200 с.

8. **Теория и практика английской научной речи** : коллект. моногр. / под ред. М. М. Глушко. – М. : Изд-во МГУ, 1987. – 240 с.

#### References

1. Bogatyryova, S. T. (1983), *Standing out of boundary syntagmatical consistent in style of scientific statement: Author's thesis* [Vydelenie predel'nyh sintagmaticheskikh posledovatel'nostej v stile nauchnogo izlozhenija: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk], Moscow, 24 p.
2. Danilenko, V. P. (1977), *Russian terminology: knowledge of linguistic description* [Russkaja terminologija: opyt lingvisticheskogo opisanija], Moscow, 246 p.
3. Drozdova, T. V. (2003), *Problems of scientific text understanding* [Problemy ponimaniya nauchnogo teksta], Astrakhan, 224 p.
4. Kazarina, S. G. (1991), *Valentally characteristics of verb-terms in medical sublanguage: Author's thesis* [Valentnostnye harakteristiki terminov-glagolov podjazyka medicyny: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk], Dnepropetrovsk, 22 p.
5. Kim, L. A., Prystaiko, T. S. (2008), *Features of analytic in term-systems of Russian language* [Cherty analitizma v terminosistemah russkogo jazyka], Dnepropetrovsk, 147 p.
6. Korotkova, S. V. (2015), "Semantical types of Russian adverbs in special texts of different profile", *Science notices* ["Semanticheskie tipy russkikh narechij v special'nyh tekstah raznogo profilja", *Naukovi zapiski*], Vyp. 1, pp. 123–128.
7. Pristayko, T. S. (1996), *Lexically-nominative organization of special text* [Leksikonominativnaja organizacija special'nogo teksta], Dnepropetrovsk, 200 p.
8. *Theory and practice of English language of science* [Teorija i praktika anglijskoj nauchnoj rechi], Moscow, 240 p.

Надійшла до редколегії 17.02.2017

УДК 81'33

О. В. Лавриненко

*Днепропетровский национальный университет имени Олеса Гончара*

### ВЛИЯНИЕ КОПИРАЙТА И SEO НА ЯЗЫК РУНЕТА

Рассмотрены языковые процессы русскоязычного сегмента Интернета, связанные с деятельностью рерайтеров, копирайтеров и оптимизаторов. Материал исследования ограничен текстами на русском языке и данными поисковой системы Яндекс. Сделана попытка осветить некоторые неочевидные случаи стилистической, синтаксической и лексико-семантической деформации текста, обусловленные не естественными языковыми причинами, а копирайтерскими и оптимизаторскими задачами.

*Ключевые слова: интернет-лингвистика, Яндекс, поисковой запрос, поисковая оптимизация текста, рерайт, копирайт.*

**Лавриненко О. В.** Дніпропетровський національний університет імені Олеса Гончара. **ВІЛИВ КОПІРАЙТА І SEO НА МОВУ РУНЕТУ**

Розглянуто мовні процеси російськомовного сегмента Інтернету, пов'язані з діяльністю рерайтерів, копірайтерів і оптимізаторів. Матеріал дослідження обмежено текстами російською мовою і даними пошукової системи Яндекс. Зроблено спробу висвітлити деякі неочевидні випадки стилістичної, синтаксичної і лексико-семантичної деформації тексту, що обумовлені не природними мовними причинами, а копірайтерськими та оптимізаторськими завданнями.

*Ключові слова: інтернет-лінгвістика, Яндекс, пошуковий запит, пошукова оптимізація тексту, рерайт, копірайт.*

**Lavrynenko O. V.** Oles Honchar Dnipropetrovsk National University. **INFLUENCE OF COPYWRITE AND SEO ON THE LANGUAGE OF RUNET**

The article treats linguistic processes in the Russian-speaking segment of the Internet, that are related to rewriters', copywriters' and search engine optimizers' activity. For the present work,